



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scotia

B3J 1T3

Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions

1713 Bedford Row

Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)

Halifax

Nova Scot

B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Cemetery Maintenance - Sydney NS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 51019-198001/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 51019-19-8001	<b>Date</b> 2019-07-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-222-10725	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-8-81282 (222)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-07-11</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> St-Louis, Catherine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal222
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 240-5159 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### Modification 001

La présente modification de la demande de soumissions vise à remplacer l'annexe A, Énoncé des travaux et à l'annexe E, base de paiement, comme les numéros doivent être corrigées.

Veuillez utiliser les annexes jointes à la place de l'original des annexes.

Toutes les autres modalités et conditions demeurent les mêmes.

**ANNEXE « A »**

**ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

**Énoncé des travaux – Entretien des pierres tombales des vétérans**

**24 cimetières – région de Sydney, Nouvelle-Écosse**

**Contexte**

Anciens Combattants Canada (ACC) est responsable de l'entretien des sépultures et pierres tombales d'environ 220 000 vétérans à l'échelle du Canada.

**Lieu des travaux**

Au cours de l'exercice 2019-2020, réparation de 736 pierres tombales des vétérans sont requises dans 24 cimetières situés dans la région de Sydney, Nouvelle-Écosse (voir l'annexe D pour la liste des cimetières et des réparations).

**Exigences relatives à la passation de marchés**

1. L'entrepreneur doit fournir la main-d'œuvre, les matériaux et l'équipement nécessaires pour la fourniture, la livraison et l'installation des éléments suivants :

Réparation de 736 pierres tombales des vétérans dans 24 cimetières situés dans la région de Sydney, Nouvelle-Écosse (voir l'annexe D pour la liste des cimetières et des réparations).		
Type de pierre tombale	Travaux requis	Quantité
Plaque en granite	Alignement	34
Plaque en granite	Nettoyage	291
Plaque en granite	Enlèvement de l'obstruction (branches/herbe, etc.)	5
Plaque en granite	Jointoyer	1
Plaque en granite	Alignement et nettoyage	126

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Plaque en granite	Nettoyage et jointoyer	1
Plaque en granite (installée à verticale)	Nettoyage	1
Plaque en granite (installée à verticale)	Jointoyer	1
Stèle en granite	Alignement	138
Stèle en granite	Nettoyage	84
Stèle en granite	Enlèvement de l'obstruction (branches/herbe, etc.)	1
Stèle en granite	Jointoyer	3
Stèle en granite	Alignement et nettoyage	25
Stèle en granite	Nettoyage et jointoyer	1
Stèle en granite (installée à plat)	Nettoyage	14
Stèle en granite (installée à plat)	Alignement et nettoyage (rester à plat)	6
Stèle en granite (installée à plat)	Enlèvement de l'obstruction (branches/herbe, etc.)	3
Type familial (non militaire)	Alignement	1
<b>Totale</b>		<b>736</b>

2. Fournir l'ensemble de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires pour le retrait et l'élimination appropriée de tous les débris générés par les travaux requis.
3. Effectuer tout l'aménagement paysager nécessaire pour ramener l'emplacement à son état d'origine. Tous les travaux de gazonnage et d'ensemencement de pelouses doivent être exécutés autour de chaque nouvelle pierre tombale ou de chaque pierre tombale réparée.

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4. Fournir des photographies de toutes les pierres tombales nouvelles et réparées selon les spécifications fournies à l'annexe C. REMARQUE : toutes les photos doivent être présentées à la personne responsable du projet soit sur la carte SD de l'appareil photo.

#### **Information additionnelle relative au contrat**

- Tous les travaux doivent être effectués conformément aux sections 4.0 et 5.0 du Manuel d'entretien technique national d'Anciens Combattants Canada (annexes A et B ci-joints).
- Conformément aux modalités du contrat, chaque pierre tombale sur laquelle on a effectué des travaux d'entretien doit être photographiée, et la photo doit être conservée sur la carte SD de l'appareil photo sera envoyé à la personne responsable du projet. Les photographies doivent inclure la pierre tombale et la fondation et être prises de façon à ce que ces dernières occupent environ 75 % du cadre d'image. Les photographies qui ne sont pas prises correctement doivent être prises de nouveau aux frais de l'entrepreneur. Veuillez consulter l'annexe C qui renferme des instructions et des conseils supplémentaires à suivre pour que vos photographies soient acceptables. Il n'est pas nécessaire de photographier les pierres tombales avant l'exécution des travaux.

L'entrepreneur retenu recevra une liste de pierres tombales indiquant la date de décès, les travaux requis et les coordonnées GPS (si elles sont disponibles). Aucune nouvelle coordonnée GPS n'est requise.

L'entrepreneur et ses employés doivent agir de façon professionnelle et respecter toutes les règles du cimetière, y compris les heures de travail. Les travaux cesseront immédiatement si des funérailles ont lieu à proximité et ne reprendront qu'à la fin du service. Aucun travail ne doit être entrepris le samedi s'il ne peut pas être terminé à midi le même jour, y compris le retrait de débris et de déchets. Aucun travail ne sera effectué le dimanche ou pendant un jour férié. La zone de travail doit être propre à la fin de chaque journée.

#### **Sous-traitance**

Si l'entrepreneur désire donner en sous-traitance toute partie des travaux précisés dans le présent contrat, il doit s'assurer que tous les travaux effectués par le sous-traitant sont conformes aux modalités énoncées dans les présentes.

#### **Propriété et contrôle**

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Toute l'information fournie à l'entrepreneur, pour les besoins du présent contrat, demeure sous la propriété et le contrôle d'Anciens Combattants Canada (ACC). Toutes les lois fédérales pertinentes s'appliquent dans toutes les circonstances, même lorsque l'information est sous la garde unique et entière de l'entrepreneur.

À la livraison du ou des produits finals à ACC, l'entrepreneur devra s'assurer que toute l'information est retournée à la personne responsable du projet.

### **Exigences en matière de sécurité**

Aucune exigence en matière de sécurité n'est requise pour ce contrat.

### **Durée du contrat et paiements**

Dates du contrat : du 1<sup>er</sup> mai 2019 au 31 octobre 2019.

Les factures doivent être présentées chaque année, une fois que tous les travaux sont terminés pour l'exercice visé. L'entrepreneur ne recevra un paiement que lorsque toutes les exigences relatives aux travaux énumérés pour chaque exercice auront été remplies, y compris l'envoi de photographies à la personne responsable du projet.

Le gouvernement du Canada est exempté de la TVP.

### **Responsable du projet d'ACC**

Ronelda Peters

Direction générale de la commémoration

Anciens Combattants Canada

Immeuble Jean Canfield (B.I. 304)

Charlottetown (Î.-P.-É)

C1A 4L2

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Tél : 902-566-7302

E-mail : [Ronelda.Peters@canada.ca](mailto:Ronelda.Peters@canada.ca)

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## Annexe « E »

### Base de Paiement

Réparation de 736 pierres tombales d'anciens combattants situées dans 24 cimetières de la région de Sydney, en Nouvelle-Écosse (voir à l'annexe D la liste détaillée des cimetières et le nombre de réparations à y effectuer)			
Exigences relatives au travail	Nombre de pierres tombales à réparer	Prix par pierre	Coût total
Plaque en granite – Alignement	34		
Plaque en granite – Nettoyage	291		
Plaque en granite – Enlèvement d'obstructions (arbres et arbustes) ou tonte de pelouse complète en bordure de la pierre	5		
Plaque en granite – Injection de coulis	1		
Plaque en granite – Alignement et nettoyage	126		
Plaque en granite – Injection de coulis et nettoyage	1		
Plaque en granite debout – Nettoyage	1		
Plaque en granite debout – Injection de coulis	1		

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Stèle en granite – Alignement	138		
Stèle en granite – Nettoyage	84		
Stèle en granite – Enlèvement d’obstructions (arbres et arbustes) ou tonte de pelouse complète en bordure de la pierre	1		
Stèle en granite – Injection de coulis	3		
Stèle en granite – Alignement et nettoyage	25		
Stèle en granite – Nettoyage et injection de coulis	1		
Stèle en granite couchée – Nettoyage	14		
Stèle en granite couchée – Alignement et nettoyage (laisser la pierre à plat)	6		
Stèle en granite couchée – Enlèvement d’obstructions (arbres et arbustes) ou tonte de pelouse complète en bordure de la pierre	3		
Pierre tombale de famille (non militaire) – Alignement	1		
<b>Nombre total de pierres</b>	<b>736</b>		
	<b>TOTAL (TVH en sus)</b>		

Contract No. - N° de Contract  
51019-198001/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
51019-198001

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81282

Buyer ID - Id de l'acheteur  
HAL222  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME